

Problem 2 (20 points). Here are some words in Zuni and their English translations in arbitrary order:

- | | |
|----------------------------------|---------------------------|
| 1. mo:chikwa datda:we | A. <i>chicken meat</i> |
| 2. haya:we | B. <i>tea (drink)</i> |
| 3. doko:ko mo'le | C. <i>sugar</i> |
| 4. ma:chikwa | D. <i>loaf of bread</i> |
| 5. mu:chikwa | E. <i>beads</i> |
| 6. mulonne ≈ mu'le | F. <i>peach pie</i> |
| 7. mowe | G. <i>piles of leaves</i> |
| 8. ha:k'yawe | H. <i>chicken egg</i> |
| 9. doko:ko shiwe | I. <i>peach trees</i> |
| 10. mo:chikwa mulo:chikwa | J. <i>chocolate bar</i> |

(a) Determine the correct correspondences.

* * *

Here are some more words in Zuni and their English translations, again in arbitrary order:

- | | |
|-----------------------|--|
| 11. ade muwe | K. <i>granule, grain (for example of salt)</i> |
| 12. beyanne | L. <i>ear of corn [corn cob]</i> |
| 13. homa:we | M. <i>juniper leaves</i> |
| 14. ma:k'yawe | N. <i>salt water</i> |
| 15. ma:k'ose | O. <i>blood clots</i> |
| 16. ma'le | P. <i>field of grass</i> |
| 17. homayanne | Q. <i>blood</i> |
| 18. mi'le | R. <i>juniper branch</i> |
| 19. ade k'yawe | S. <i>salt</i> |



(b) Determine the correct correspondences.

(c) Translate into English:

20. **be'le** 21. **chikwa** 22. **datdanne** 23. **ade** 24. **mulo:we** 25. **hawe**

One of these words has the same translation as one of the Zuni words above.

(d) Translate into Zuni:

26. *salty* 27. *juniper leaf* 28. *piece of meat* 29. *water* 30. *corn, maize* 31. *fields of grass*

(e) A linguist looked at a map of the Zuni homeland and found **Ma'k'yayanne**, a sacred pilgrimage site. What is **Ma'k'yayanne**? You do not need to explain how the word **Ma'k'yayanne** is formed.

⚠ Zuni is a language isolate. It is spoken by approx. 9,500 people in the landlocked states of New Mexico and Arizona in the United States.

' is a consonant (known as the glottal stop). The mark : indicates that the vowel is long.
—Elysia Warner, Samuel Ahmed (consultant: Wells Mahkee Jr.)